

 **爱阅读**
新课标必读丛书

[法] 法布尔 
陈筱卿 / 译

名师赏读·美词美句·点滴积累

昆虫记

张炯 (中国当代文学研究会 会长)
作序并鼎力推荐

百位全国知名专家学者、特级教师、
优秀班主任联合审定

原味足本呈现经典
(无障碍阅读·美绘本)



教育部推荐读物

名师引领学生精读大师佳作
提高阅读能力，培养人文情怀

高等教育出版社

Q96-49
28



爱阅读
新课标必读丛书

[法] 法布尔

陈筱卿 / 译

著

Kunchong Ji
名师赏读·美词美句·点滴积累

昆虫记



教育部推荐读物

原味足本呈现经典

(无障碍阅读·美绘本)

高等教育出版社·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

昆虫记 / (法) 法布尔 (Fabre, J.H.) 著; 陈筱卿
译. — 北京: 高等教育出版社, 2013.10
(语文新课标必读丛书)
ISBN 978-7-04-038270-9

I. ①昆… II. ①法… ②陈… III. ①昆虫学—少儿
读物 IV. ①Q96-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 191240 号

策划编辑 吴 勇 于 嘉	责任编辑 朱 颖	项目统筹 杨晓娟
版式设计 张 珺	插图绘制 星 魏	责任印制 赵义民

出版发行 高等教育出版社	网 址 http://www.hep.edu.cn
社 址 北京市西城区德外大街 4 号	http://www.hep.com.cn
邮政编码 100120	网上订购 http://www.landaco.com
印 刷 大厂回族自治县正兴印务有限公司	http://www.landaco.com.cn
开 本 787mm × 1092mm 1/16	咨询电话 400-810-0598
印 张 29.5	版 次 2013 年 10 月第 1 版
字 数 483 千字	印 次 2013 年 10 月第 1 次印刷
购书热线 010-58581118	定 价 35.80 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物 料 号 38270-00

总序

张 炯

高尔基曾有句名言：“书籍是人类进步的阶梯”。我想，文学书籍自然也不例外。

文学作为人类精神凝结的花朵，作为语言符号的艺术，不独在满足人们审美需要，教育人们认识现实、培植灵智、陶冶情操、提升人们精神境界等方面，历来都起着十分重大的作用；它在帮助青少年提高审美欣赏水平、提高运用语言的作文能力方面也产生着重要的影响。文学艺术不但描绘人类的灵魂，也塑造人类的灵魂。人类超越动物，从野蛮时代进入文明时代，具备优美而丰富的精神世界，如莎士比亚所赞叹：“人类是一件多么了不起的杰作！多么高贵的理性！多么伟大的力量！多么优美的仪表！多么文雅的举动！在行为上多么像一个天使！在智慧上多么像一个天神！宇宙的精华，万物的灵长！”这与社会历史的进步分不开，也与文学艺术对人的陶冶和升华的作用分不开。

高等教育出版社策划出版的《语文新课标必读丛书》，是一套值得向广大青少年推荐的高品位的文学艺术方面的读本。被选入教育部制定的“语文课程标准”中的作品，都是国内外受到广泛赞誉的经典文学名著，是对人们的精神世界产生过重大而深远影响的优秀之作。该套丛书作为青少年的课外读物，题材和主题广泛，形式和风格多样，涵盖了人们历史生活和精神追求的方方面面。其中，不但有世界著名的中长篇小说《傲慢与偏见》《巴黎圣母院》《红与黑》《简·爱》《呼啸山庄》《复活》《我的大学》《钢铁是怎样炼成的》《爱的教育》《汤姆·索耶历险记》《汤姆叔叔的小屋》《鲁滨孙漂流记》《少年维特之烦恼》《老人与海》等，也有《契诃夫短篇小说选》《莫泊桑短篇小说选》《马克·吐温短篇小说选》等短篇小说，更有科学幻想小说《八十天环游地球》《海底两万里》和童话小说《木偶奇遇记》。此外，也选入了戏剧、诗歌、散文方面的《莎士比亚悲剧集》《莎士比亚喜剧集》《泰戈尔诗选》《瓦尔登湖》。中国文学名著部分有《红楼梦》《三国演义》《水浒传》《西游记》《朝花夕拾·呐喊》《鲁迅杂文集》《朱自

清散文》《徐志摩精品集》《繁星·春水》《寄小读者及其他》《小桔灯及其他》以及古代的诗文《论语通译》《孟子选注》《庄子选注》《小学生必背古诗词》《初中生必背古诗文》《高中生必背古诗文》等。可见，这套丛书视野开阔，兼顾古今中外，选取考虑周全而选择标准严格。

青少年是我们国家和民族的未来，也是实现强国富民、民族复兴、人民幸福的“中国梦”的接班人和有生力量。他们读的文学作品，会直接影响到他们的精神状态和智力结构、人格塑造，也会影响到他们的语言文字运用。中小学阶段正是孩子接受新事物、培养感受力的最佳阶段。时下，快餐文学泛滥，不仅其拙劣的文笔会严重影响学生的写作水平，其流于浮躁的文化内涵也不利于学生的思想进步。身处纷繁复杂的现代生活中，学生该如何树立良好的世界观、人生观和价值观，已经成了众多家长和老师头疼的难题。我以为，《语文新课标必读丛书》选编的世界文学史上一流的作品，在帮助解决这个难题方面，是可以起到良好作用的。它们代表着不同历史时期人类进步的思想追求和独特的艺术创造。经典名著中没有严肃的说教，也没有枯燥的讲解，只有生动感人的人物形象、鲜明如画的艺术境界、奇特的想象和幻想、引人入胜的故事情节。在轻松的阅读中，使读者拓展知识、感受生活，思考人生的价值，领会语言的丰富和优美，正是名著给予人们的最宝贵的财富。

这套丛书的编选还有如下特点：严格选择权威版本，名家翻译，专家注释，避免知识偏误；全彩足本，装帧精美，图文并茂；还增设了“阅读准备”“阅读指导”“阅读链接”“阅读训练”诸栏目。这些设计可以为读者在阅读名著之前先进行知识铺垫，了解作者生平、创作背景，掌握作品的主题意蕴和文学特色，有效帮助读者在“准备”阶段打好阅读基础。名师导读中的点评，妙语不断，见解独到，可提高学生的阅读兴趣；精华赏析、延伸思考，点评章节要点，深入探查写作方法和文章意蕴；融合作者、译者与名师智慧的精彩注释，能帮助学生更好地理解原文，并获得更多与原文相关的课外知识；提炼出作品中最典型的写作手法，深入分析，指导学生有效地应用于日常写作之中，从而提高他们的写作水平，真正实现读与写的完美结合。总之，该套丛书最大程度上保证了读者深入阅读的兴趣和效果，能帮助学生快速洞悉全书结构，抓住重点，提高阅读效率，充分展示了经典的魅力。

实际上，这套丛书不仅适合青少年阅读，也适合成年人阅读。在我国文化大发展、文艺大繁荣、教育大普及的时代，出版这套丛书，尤有重大的意义。

我热烈祝贺这套丛书的出版，并向策划和选编这套丛书的编者和译者以及有关工作人员表达自己的敬意！

是为序。

2013年6月24日
于北京花家地

译序

陈筱卿

19 世纪末到 20 世纪初，在法国，一位昆虫学家的一本令人耳目一新的书出版了。全书共 10 卷，长达二三百万字。该书一出版，便立即成为畅销书。该书书名按照法文（souvenirs entomologiques）直译，应为《昆虫学回忆录》，但通常被简单、通俗地称之为《昆虫记》。该书出版之后，好评如潮。法国著名戏剧家埃德蒙·罗斯丹称赞该书作者时称，“这个大学者像哲学家一般地去思考，像艺术家一般地去观察，像诗人一般地去感受和表达”。法国 20 世纪初的著名作家、《约翰·克利斯朵夫》的作者罗曼·罗兰称赞道，“他（法布尔）观察之热情耐心、细致入微，令我钦佩，他的书堪称艺术杰作。我几年前就读过他的书，非常地喜欢”。英国生物学家达尔文夸赞道，“他（法布尔）是无与伦比的观察家”。中国的周作人也说，“见到这位‘科学诗人’的著作，不禁引起旧事，羡慕有这种好的书看的别国少年，也希望中国有人来做这翻译编纂的事业”。鲁迅先生早在“五四”以前就已经提到过《昆虫记》这本书，想必他看的是日文版。当时法国和国际学术界称赞该书作者为“动物心理学的创始人”。总之，这是根据对昆虫习性、昆虫生活的详尽而真实的观察写成的不可多得的一本书。书中所记述的昆虫的习性、生活等等各方面的情况真实可信，而且，作者描述起这些昆虫来文笔精炼、清晰。因此，该书被人们冠之以“昆虫的史诗”之美称，作者也被赞誉为“昆虫界的维吉尔”。

该书作者就是让·亨利·法布尔（1823—1915 年）。他出身贫苦，一生刻苦勤奋，锐意进取，自学成才，用 12 年的时间先后获得业士、双学士和博士学位。但是，他的这种奋发向上并未获得法国教育界、科学界的权威们的认可，以致虽一直梦想着能执大学教鞭的法布尔终不能遂其心愿，只好屈就中学的教职，以微薄的薪酬维持一家 7 口的生活。但法布尔并未因此而气馁、消沉，除了兢兢业业地教好书，完成好本职工作以外，他还利用业余时间对各种各样的昆虫进行细心的观察研究。他的那股钻劲儿、韧劲儿、孜孜

不倦劲儿，简直到了废寝忘食的程度。他对昆虫的那份好奇，那份爱，非常人所能理解。好在他的家人给予了他大力的支持，使他得以埋首于自己的观察研究之中。法布尔对昆虫深入细致的研究，使他笔下的那些小虫子，一个个活泛起来，活灵活现，栩栩如生，充满着灵性，让人看了之后觉得它们着实可爱，就连一般人所讨厌的食粪虫，让人看了都觉得妙趣横生。

该书堪称鸿篇巨制，既可视为一部昆虫学的科普书籍，又可称之为描写昆虫的文学巨著。因而，在法布尔晚年时，也就是1910年，他曾获得诺贝尔文学奖的提名。《昆虫记》全集本于1879年到1907年间陆续完成、发表，最后一版发表于1919年到1925年间。后来，该书便一再地以选本的形式出版发行，冠名为《昆虫的习性》《昆虫的生活》《昆虫的漫步》等。由此可见，该书是多么地受到读者们的欢迎。

我的这个译本，与我先前交由北京燕山出版社出版的译本有所不同。前译本是根据《昆虫的习性》和《昆虫的生活》那两个选本翻译的，而现在这个译本则是根据作者的10卷本全集，经仔细选取后翻译的，内容较前译本丰富，增加了许多昆虫。本书基本上独立成篇，读者既可以从头往下看，也可以根据目录，先挑选自己最感兴趣的昆虫去看。因此，我劝读者们不妨拨冗一读这本老少咸宜，国内外皆获好评的有趣的书，你一定会从中感觉到它的美妙、朴实和生动。它既可以让你增加有关昆虫方面的知识（有些昆虫虽说是我们天天或经常见到的，但我们对它们却知之甚少，或全然不知），又可以让你从中了解到作者那种似散文诗般的语言的美妙。与此同时，你也会从书的字里行间看到作者法布尔的那份坚忍不拔，那份孜孜不倦，那份求实悟真，那份不把事情弄个水落石出、明明白白绝不罢休的博物学家的感人至深的科学态度和科学精神。

二〇〇四年冬

螳螂捕食

螳螂是一种很有趣的昆虫，它能吃下比自己个头大、比自己更凶猛的猎物，这靠的不是莽撞，而是一套能够威慑别人的本领。

还有一种南方的昆虫，其令人感兴趣的程度至少与螳一样，但声名却远不及后者，因为它总是悄无声息。如果上苍赐予它一个迷人的高亢音阶的话，凭着它形体与习性的奇特，它准能让著名歌手的声音黯然失色。这里的人们称它为“构上帝”，学名则叫螳螂，拉丁文名为“修女蛾”。

科学的术语与农民朴素的词汇在这儿是相互吻合的，都是把这种奇特的生物看成是一个传达神谕的女预言家。一个沉湎于神秘信仰的修女。这种比喻由来已久。古希腊人早就把这种昆虫称之为“占卜者”、“先知”。农户人在比喻方面也乐行其事。他们对外表上所见之模糊材料大加补充。他们看见在烈日烤炙的草地上有一只仅靠万方的昆虫半昂着身子庄严地立着。只见它那宽阔薄透的绿翼像亚麻长裙似的掩在身后，两只前腿，可以说是两只胳膊，伸向天空，一副祈祷的架势。只这些足矣，剩下的由百姓们的想象去完成。于是乎，自远古以来，荆棘丛中就住满了这些传达神谕、向上苍祷告祈求预言的修女了。

啊，天真幼稚的好心的人们，你们犯了多么大的错误呀！它的种种祈祷似的神态地隐藏着许多的残忍习性，那两只祈求的臂膀是可恶。

名师注解

①“修女蛾”：修女蛾系拉丁文直译名，因其长长的绿翅如修女长裙而得名。法国昆虫学家以此名冠以这种昆虫。

214

名师导读

指引你快速知晓章节内容，提高阅读兴趣。

名师注解

帮助你更好地理解原文。

精华赏析

评点章节要旨，发人深省。

名师点评

名师妙语，见解独特，视角新颖。

延伸思考

开拓思维，启迪智慧。

知识拓展

在轻松阅读中开阔视野。

阅读指导 1 纳尔舍那狼蛛

精彩赏析

本章不仅关注了狼蛛的母亲，也关注了地的孩子们；不仅描写了狼蛛的建筑才能，也描写了它的捕食特点。文中很多细节都使人印象深刻，尤其是狼蛛在建新屋时的扶老携幼。

延伸思考

文中从哪些方面写了狼蛛的生活习性？请用简练的语言进行总结。

知识拓展

伽里哥字群落

纳尔舍那狼蛛生活在伽里哥字群落。那么“伽里哥字群落”到底是什么呢？

“伽里哥字”是英文 *garigue* 的音译，是指“地中海区有绿绿丛丛”。地中海地区冬季降雨、夏季干旱，生长了一片自然林区，因长期受到人类活动的强烈影响，最终形成了绿灌木群落。伽里哥字群落中的植物，要么浑身长刺，要么带有浓烈气味，有的还分泌汁液，都是家畜不爱吃的东西。除了绿灌木以外，这里还有不少块茎类的地下植物。

这样的植物群落，为昆虫提供了滋养的居所。法国南部也分布着伽里哥字群落，法布尔观察的纳尔舍那狼蛛，应该就在这里。

目录

爱阅读

Aiyuedu

昆虫记

不容错过的最美文学

阅读准备	1
------	---

阅读指导	5
------	---

荒石园	5
-----	---

毛刺砂泥蜂【精读】	15
-----------	----

隧蜂	26
----	----

隧蜂门卫【精读】	34
----------	----

灰毛虫	41
-----	----

松毛虫【精读】	48
---------	----

舒氏西绪福斯蜣螂与蜣螂父亲之本能【精读】	
----------------------	--

	68
--	----

月形蜣螂与野牛宽胸蜣螂	77
-------------	----

圣甲虫【精读】	84
---------	----

圣甲虫的梨形粪球	95
----------	----

圣甲虫的造型术	104
---------	-----

西班牙蜣螂【精读】	110
-----------	-----

米诺多蒂菲	119
-------	-----

南美潘帕斯草原的食粪虫	127
-------------	-----

粪金龟和公共卫生	135
----------	-----

昆虫的装死【精读】	143
-----------	-----

昆虫的“自杀”	153
---------	-----

绿蝇	160
----	-----

麻蝇【精读】	169
--------	-----

红蚂蚁【精读】	178
---------	-----

蝉和蚂蚁的寓言	193
---------	-----



蝉出地洞【精读】	205
螳螂捕食【精读】	214
灰蝗虫【精读】	221
绿蚱蜢	231
大孔雀蝶	235
小阔条纹蝶	250
象态橡栗象【精读】	259
豌豆象	271
菜豆象【精读】	286
金步甲的婚俗	298
松树鳃角金龟	303
老象虫【精读】	309
蟹蛛	320
纳尔仓那狼蛛	326
圆网蛛【精读】	340
迷宫蛛【精读】	355
克罗多蛛	362
天牛	369
萤火虫【精读】	377
昆虫与蘑菇	389
燕子与麻雀	397
意大利蟋蟀【精读】	403
田野地头的蟋蟀	408
朗格多克蝎的家庭	414
朗格多克蝎【精读】	425
附录	440

目录

爱阅读
Aiyuedu

昆虫记

不容错过的最美文字

阅读链接..... 443

阅读训练..... 447



作家生平

让·亨利·卡西米尔·法布尔（1823—1915），法国著名昆虫学家、动物行为学家、文学家，被誉为“昆虫界的荷马”、“昆虫界的维吉尔”和“科学界的诗人”。

1823年，法布尔出生在充满诗情画意的普罗旺斯乡间，圣莱昂的农家。他的幼年时期在祖父母家度过，整日与蝈蝈、蝴蝶等可爱的昆虫为伴。这种单纯质朴的快乐，给他的一生带来了巨大影响。



法布尔

青年时期的法布尔几经坎坷。14岁那年他进入图卢兹神学院，但为生活所迫，他中途退学，外出打工，曾做过铁路工人、卖柠檬的小贩。但法布尔上进好学，这点挫折并没阻碍他的事业。经过努力，他考取了阿维尼翁师范学校，获得了丰厚的奖学金，三年后，他顺利拿到了毕业文凭，成了一名自然科学史教师。

1849年，法布尔被任命为科西嘉岛阿雅克肖国立高级中学的物理教师。他来到科西嘉岛上，一下子就被迷人的自然风光深深吸引。他沉醉其中，怀念起儿时的岁月，燃起了研究动植物的热情。这时，他认识了许多科学界的重要人物。先是阿维尼翁的植物学家勒基安向他传授了自己的知识，后来他又随着莫坎·唐通到处采集植物标本。这些良师的教导为法布尔成为博物学家打下了基础。

离开科西嘉岛后，法布尔并没有停止对动植物，尤其是对昆虫的研究。1857年，他发表了《节腹泥蜂习性观察记》，这篇论文对莱昂·杜福尔的错误观点进行了修正。能对昆虫学导师的研究成果进行驳斥，足见其研究的深

人性。为此，法布尔得到了法兰西研究院的赏识，被授予实验生理学奖。

当时法国士兵军裤上染有红色，其染料是茜草粉末。这一染色剂的问世，正归功于法布尔的研究。1860年，法布尔获得了此类研究的三项专利。次年，根据在奥朗日的十余年观察研究，他创作了《昆虫记》的第一卷。1879年，他干脆买下了荒石园，在这里完成了《昆虫记》的后九卷。

法布尔的博学令人赞叹。他先后取得了业士学位、数学学士学位、自然科学学士学位和自然科学博士学位；他精通拉丁语和希腊语，热爱古罗马文学，尤其是贺拉斯和维吉尔的作品；他在绘画方面自学成才，绘制了不少菌类图鉴，十分精致。作为博物学家，他留下了很多专利论文；作为教师他编写了很多化学物理课本；作为诗人，他用普罗旺斯语写下了优美的诗歌，被称为“牛虻诗人”。他还是个不错的翻译者，常将普罗旺斯语诗歌翻译成法语。闲暇时，他还用口琴谱曲。

在法布尔的所有作品中，最重要的仍然是《昆虫记》。这部庞大的作品，不仅展示了他的科学研究成果，同时也显示了他卓越的文学造诣。其中强烈的人文精神和对生命的无限热爱，让人感动至深。

1915年，92岁的法布尔与世长辞，长眠于他钟爱的荒石园中。



创作背景

《昆虫记》共十卷，除第一卷外都完成于荒石园。原著书名可直译为《昆虫学回忆录》，副标题为“对昆虫本能及其习俗的研究”，记载了法布尔毕生的昆虫学研究成果。

为了方便进行观察，法布尔的工作几乎直接在丛林、野地里进行。他在荒石园中的家，基本上成了名副其实的实验室，他在这里进行昆虫的解剖和繁殖，观察并记录它们的生存本能、好恶、繁衍、蜕变和死亡，详细分析了各种昆虫的行为特征，完成了《昆虫记》这部昆虫学的百科全书。在这部作



品中，我们不仅能看到昆虫生活的细枝末节，也深刻感受到了大自然的活力和情趣，被甜美单纯的自然风光所吸引。

同时，其良好的文学修养也促进了法布尔昆虫学研究的深入。《昆虫记》中随处可见法布尔的感慨，他常由昆虫的行为联想到人类生活，引用希腊神话、《圣经》故事、历史事件来佐证自己的观点；文中也常见拉丁文和希腊文诗歌。这些因素都使《昆虫记》脱离了昆虫学的局限，转而成为一部歌颂生命的著作。通篇读来，文辞诗意盎然，既有科学的理性，又富于艺术的感性。

《昆虫记》的写作，不仅展示了作者的研究成果，更是将研究的过程毫无保留地呈现在读者面前。因此，这又是一堂讲授研究方法的公开课，从提出问题、选择研究对象、设计观察实验、统计观察数据、得出研究结论、总结经验教训等许多方面，形成了完整的研究过程。这对培养读者的科学精神，建立理性的思维方式，有很大帮助。



作品速览

《昆虫记》是法布尔毕生的研究成果和人生感悟的结晶，记录了他观察到的各种昆虫的生活习性和特征，体现了他严谨的科学精神。同时，法布尔以人性关照虫性，又用虫性反观人性，在丰富的昆虫学知识背后，不仅以文字塑造了生命的伟大天性，更是引领读者迈入理性科学王国的指路明灯。



文学特色

《昆虫记》体现了法布尔对生命的敬畏之情，充满了冷静而深刻的理性思考。因此，在作者眼中，昆虫和人类一样值得尊重，他笔下的昆虫也就具备了人类的生活方式。

书中不仅大量运用拟人手法，而且随处可见各种象征手法。昆虫的交配成了别开生面的婚礼，挖洞、织网成了建造住房……这让一切都充满了浓厚的爱意和浓郁的生活气息。同时，为了突出各种昆虫的异同之处，法布尔还大量运用了对比手法。有时候是同一种昆虫雌雄、长幼间的对比，有时候是同一科、属的昆虫进行对比，有相同习惯或生活方式、体貌特征的昆虫也可以进行对比。在不断的对比中，各种昆虫的独特性得到了彰显。